AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 1 2009-4-14 11:41:48

características de su nuevo acondicionador de aire

- **Oferta de Verano Fresco**

  En esos días sofocantes y noches largas inquietas, no hay mejor escape del calor que la comodidad fresca de casa. Su nuevo acondiconador de aire ponen fin a días agotadores de verano caluroso y le permite descansar. Este verano, luche contra el calor con su propio acondicionador de aire.

- **Sistema de Costo Eficiente**

  Su nuevo acondicionador de aire no sólo proporciona máxima energía de refrigeración en el verano, sino también es un método eficiente de calefacción en el invierno con el sistema avanzado “Bomba de calefacción”. El sistema “Bomba de calefacción” es 3 veces más eficiente en comparación con otro aparato eléctrico de calefacción. De modo que puede reducir costo de funcionamiento. Ahora, tiene usted un acondicionador de aire para muchos años.

- **Una Mirada para Todas Partes**

  El diseño elegante y armonioso da prioridad a las estéticas de su espacio y complementa cualquiera de su decoración interior existente. Con su color suave y forma de borde redondo, el nuevo acondicionador de aire añade estilo a cada cuarto. Disfrute de lo que su acondionador de aire le ofrezca tanto funcionalmente como estéticamente.

- **Función good’sleep**

  La función **good’sleep** le permite configurar una temperatura cómoda de dormir. Así que puede ahorrar energía y dormir bien.

- **Función Comfort Care**

  La función Comfort Care le permite mantener la temperatura en su nivel más cómodo y medir humedad.

- **Función mpi (micro plasma ión)**

  Función **mpi** genera hidrógeno (H) y oxígeno (O_2) para atacar contaminantes de aire indeseables como bacteria, polen y olor. Le permite respirar mejor como si estuviera cerca de una catarata, olas de océano, ríos y montañas.

SAMSUNG

Para referencia fácil en el futuro, anote el número de modelo y serie. Localizará el número de modelo a la derecha del acondicionador de aire.

Modelo #_____
Serie #_____

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 2 2009-4-14 11:41:49

información de seguridad

Para prevenir descarga eléctrica, desconecte la energía antes de reparar, limpiar e instalar la unidad.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Antes de usar su nuevo acondicionador de aire, lea este manual bien para asegurar que sabe cómo operar de manera segura y eficiente las características y funciones extensivas de su nuevo aparato.

Como las siguientes instrucciones de operación cubren varios modelos, las características de su acondicionador de aire podrían diferir un poco de las descritas en este manual. Si tiene dudas, llame a su centro de contacto cercano o pida ayuda e información en línea en www.samsung.com.

Símbolos importantes de seguridad y precauciones:

ADVERTENCIA	Peligros o prácticas inseguras que podrían provocar **herida personal severa o muerte.**
PRECAUCIÓN	Peligros o prácticas inseguras que podrían provocar **menor herida personal o daño de propiedad.**
PRECAUCIÓN	Para reducir el riesgo de incendio, explosión, descarga eléctrica, o herida personal al utilizar su acondicionador de aire, siga las siguientes instrucciones básicas de seguridad:

	NO lo intente.
	NO desmonte.
	NO toque.
	Siga direcciones con atención.
	Desenchufe la energía de la toma de corriente de pared.
	Asegúrese de que la máquina esté conectada a tierra para prevenir descarga eléctrica.
	Llame el centro de contacto por ayuda.
	Nota.

Estos signos de advertencia sirven para prevenir daño a usted y otros.
Sígalos bien.
Después de leer esta sección, consérvela en un lugar seguro por referencia en el futuro.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 3 2009-4-14 11:41:49

información de seguridad

⚠ SIGNOS DE ADVERTENCIAS SEVERAS

No coloque el acondicionador de aire cerca de sustancias o equipos peligrosos que produzcan llamas libres para evitar incendio, explosión o daños.

- Riesgo potencial de peligro de incendio o explosión.

No instale la unidad externa en un lugar inestable o superficie elevada donde hay riesgo potencial de caída.

- Si la unidad externa no funciona, podría provocar daño o pérdida de propiedad.

Fallo o daño podría ocurrir si se efectúa cualquier cambio o modificación no permitido en el manual de instalación. En este caso, el usuario será responsable por gastos de reparación.

Instale el acondicionador de aire lejos de exposición directa a la luz de sol, aparato de calefacción, y lugares húmedos.

- Cuelgue una cortina para mejorar la eficiencia de refrigeración y para evitar el consumo de mayor energia.

No corte el enchufe de energía y conecte a un cable de energía diferente.

No tire el cable de energía ni toque el enchufe de energía con manos mojadas.

- Riesgo potencial de incendio o descarga eléctrica.

Nunca utilice un enchufe de energía, cable de energía dañados, o tomacorriente flojo.

- Riesgo potencial de incendio o descarga eléctrica.

Instale un interruptor de circuito exclusivo e interruptor de circuito corto para el acondicionador de aire.

- Riesgo potencial de descarga eléctrica o incendio.

No inserte cualquier cosa como dedos o ramas en las rejillas del acondicionador de aire cuando el acondicionador de aire está funcionando.

- Mantenga los niños lejos del acondicionador de aire para prevenirlos de poner sus dedos en el acondicionador de aire. Riesgo potencial de herida personal.

Asegurese de que no entre agua en el acondicionador de aire.

- Riesgo potencial de incendio o descarga eléctrica.
- Si el agua penetra en el acondicionador de aire, apague y desenchufe la fuente de energía inmediatamente.

Apague el acondicionador de aire utilizando el control remoto proporcionado o accesorio de control (si proporcionado). No desenchufe la energía para apagar la unidad (a menos que haya un peligro inmediato).

No haga funcionar el acondicionador de aire por un período largo de tiempo en un cuarto con la puerta cerrada o con bebés, personas viejas o discapacitadas.

- Abra la puerta o ventanas para ventilar su cuarto por lo menos una hora para prevenir escasez de oxígeno.

El acondicionador de aire está compuesto de piezas portátiles. Mantenga a niños lejos de la unidad para evitar herida física.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 4 2009-4-14 11:41:49

Asegúrese de que los niños tomen precauciones contra acceso al acondicionador de aire y no jueguen con la unidad.

No limpie el interior de acondicionador de aire usted mismo.

- Podría dañar las piezas y provocar descarga eléctrica o incendio.
- Consulte el centro de contacto por cómo limpiar el interior del acondicionador de aire.

No conecte el acondicionador de aire con aparato de calefacción o no intente desmontar, remodelar o repararlo usted mismo.

- Riesgo potencial de mal funcionamiento, descarga eléctrica o incendio. Si se requiere reparación, consulte el centro de contacto.

Consulte el lugar de compra o centro de contacto para instalar, reinstalar o desmontar el acondicionador de aire.

- Instalación inadecuada provoca un riesgo de mal funcionamiento de la unidad, escape de agua, descarga eléctrica o incendio.
- Si se instala en áreas especiales, como un complejo de fábrica o área salina de costa, consulte el lugar de compra o centro de contacto por detalles específicos de instalación.
- Las unidades deben instalarse según distancias declaradas, para permitir acceso de otro lado, para garantizar operación correcta de mantenimiento o reparación de productos. Las piezas de la unidad deben ser alcanzables y desmontables bajo condición de seguridad (para personas o cosas).

Consulte a un distribuidor respecto a las medias apropiadas de cómo mantener la concentración permitible.

- Si se sale el refrigerante, el cual provoca el limite de concentracion a exceder y podria ocurrir peligro debido a escasez de oxigeno en el cuarto.

Si la unidad interna está mojada, desenchufe la energía inmediatamente y llame al centro de contacto más cercano.

- Riesgo potencial de incendio o descarga eléctrica.

Siempre asegúrese de que la alimentación eléctrica se conforme con estándares actuales de seguridad. Simpre instale el acondicionador de aire según estándares actuales de seguridad local.

Compruebe que la tensión y frecuencia de la alimentación eléctrica cumplan con las especificaciones y que la energía instalada sea suficiente para garantizar el funcionamiento de cualquier otro aparato doméstico conectado a las mismas líneas eléctricas.

Utilice un interruptor de circuito nominal sólo.

- Nunca utilice alambres de acero o cobre como un interruptor de circuito. Podría provocar incendio o mal funcionamiento de unidad.

No coloque presión inadecuada en el cable de energía ni coloque objetos pesados en éste.

No curve el cable de energía excesivamente.

- Riesgo potencial de incendio o descarga eléctrica.

Para proteger el producto de agua y descarga posible, debe mantener el cable eléctrico y el cordón de conexión de la unidad interna y externa en el tubo de protección.

Al abrir o cerrar el panel delantero, use un banco estable y tenga cuidado con sus pasos.

Desconecte el acondicionador de aire de la alimentación eléctrica antes de reparar o desmontarlo.

Limpie el acondicionador de aire después de que el ventilador interno pare de funcionar.

- Riesgo potencial de daño o descarga eléctrica.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 5 2009-4-14 11:41:49

información de seguridad

⚠ SIGNOS DE ADVERTENCIAS SEVERAS (CONTINUADO)

Utilice un tomacorriente que tenga un terminal a tierra. El tomacorriente debe utilizarse exclusivamente para el acondicionador de aire.

- La conexión eléctrica inadecuada a tierra podría provocar descarga eléctrica o incendio.

Asegúrese de que la conexión apropiada a tierra esté establecida al instalar el acondicionador de aire.

- Si la unidad no está conectada a tierra correctamente,una descarga eléctrica podria ocurrir.

Si huele a plástico quemado, oye sonidos extraños, o ve humo viniendo de la unidad, desenchufe el acondicionador de aire inmediatamente y llame a un centro de contacto.

- Riesgo potencial de incendio o descarga eléctrica.

⚠ SIGNOS DE PRECAUCIÓN

No bloquee ni coloque artículos delante del acondicionador de aire. No pise, cuelgue, o coloque artículos pesados en el acondicionador de aire.

- Riesgo potencial de daño personal.

Si falla o daño ocurre en las condiciones de uso inadecuado que el manual de instalación no permite, habrá una labor extra para instalación y construcción.

- Riesgo potencial de mal funcionamiento, descarga eléctrica o incendio si un técnico no cualificado de servicio intenta reparar o instalar.

No eche gases inflamables como insecticida cerca del acondicionador de aire.

- Riesgo potencial de descarga eléctrica, incendio o mal funcionamiento de unidad.

No abra la rejilla delantera durante la operación.

- Riesgo potencial de descarga eléctrica o mal funcionamiento de unidad.

Aire frío no debe fluir directamente hacia gente, animales y plantas.

- Es perjudicial para su salud, animales y plantas.

No tome agua del acondicionador de aire.

- Riesgo potencial de peligro de salud.

No deje a los niños subir en el acondicionador de aire.

No utilice el acondicionador de aire como un instrumento de refrigeración para comida, animales, plantas, cosméticos o máquina.

No tire o de golpe excesivo al acondicionador de aire.

- Riesgo potencial de incendio, o mal funcionamiento de unidad y hay riesgo de herida personal porque la unidad podría caerse.

No eche agua directamente en el acondicionador de aire o utilice benceno, disolvente o alcohol para limpiar la superficie de la unidad.

- Riesgo potencial de descarga eléctrica o incendio.
- Riesgo potencial de daño al acondicionador de aire.

No coloque vasos con líquido u otros objetos en la unidad.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 6 2009-4-14 11:41:49

No toque el tubo conectado al acondicionador de aire.

Instale la unidad interna lejos de aparato de iluminación usando el balastro.
- Si usa el control remoto inalámbrico, error de recepción podría ocurrir debido al balastre de aparato de iluminación.

Instale la unidad externa donde el ruido y vibración de funcionamiento no molesten a sus vecinos y esté bien ventilado sin obstáculo.
- Riesgo potencial de mal funcionamiento.
- Ruido de funcionamiento podría molestar a sus vecinos.

Asegúrese de que la tapa o cualquier obstáculo no esté cerca del acondicionador de aire.

De suficiente espacio para el acondicionador de aire.
- Ventilación insuficiente podría resultar en rendimiento bajo.

Si el cable o cordón de energía está dañado, el fabricatne, un técnico cualificado de servicio debe reemplazarlo para evitar un riesgo potencial.

Si sucede escasez de energía mientras que el acondicionador de aire esté funcionando, apague la fuente de energía inmediatamente.

Corriente máxima se mide según IEC estándar para seguridad y corriente se mide según ISO estándar para eficiencia de energía.

Compruebe el daño en el envío. Si está dañado, no instale el acondicionador de aire y llame al lugar de compra inmediatamente.

Mantenga la temperatura del interior estable y no extremadamente fría, especialmente donde haya niños, personas viejas o discapacitadas.

El material de embalaje y baterías usadas del control remoto (opcional) debe echarse según los estándares nacionales.

El refrigerante utilizado en el acondicionador de aire debe tratarse como residuo químico. Cargue el refrigerante según estándares nacionales.

Un técnico cualificado de servicio debe instalar el acondicionador de aire y efectuar una operación de prueba.

Conecte bien la manguera de drenaje al acondicionador de aire por un drenaje apropiado de agua.

Chequee la unidad externa por lo menos una vez al año.
- Riesgo potencial de herida personal o pérdida de propiedad.

Asegúrese de utilizar el control remoto inalámbrico hasta una distancia de aproximadamente 7m del sensor del control remoto del acondicionador de aire.

Si el control remoto no se usa por un largo período de tiempo, saque las baterías para prevenir escape de electrolito.

Al limpiar la unidad externa, toque las aletas del radiador de intercambiador de calor con mucho cuidado.
- Llevar guantes gruesos para proteger sus manos.

Asegúrese de que el agua condensada de manguera de drenaje salga de manera adecuada y segura.

El aparato no sirve para uso por personas (incluyendo niños) con capacidad reducida física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que les hayan dado supervisión o instrucción sobre uso del aparato por una persona responsable de su seguridad: Niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 7 2009-4-14 11:41:49

información de seguridad

⚠ SIGNOS DE PRECAUCIÓN (CONTINUADO)

Un técnico calificado de servicio debe inspeccionar la condición, conexiones eléctricas, tubos y caja externa del acondicionador de aire con regularidad.

No abra puertas y ventanas en el cuarto siendo refrescándose durante operación a menos que sea necesario.

No bloquee las rejillas de ventilación del acondicionador de aire. Si objetos bloquean el flujo de aire, podría provocar mal funcionamiento de aire o rendimiento bajo.

Asegúrese de que no haya obstáculos bajo la unidad interna.

- Riesgo potencial de incendio o pérdida de propiedad.

Asegúrese de que los interruptores de encendido y apagado y protección estén bien instalados.

No utilice el acondicionador de aire si está dañado. Si existen problemas,pare inmediatamente la operacion y desconecte el enchufe de la alimentacion electrica.

Si el acondicionador de aire no se utiliza por un largo período de tiempo (por ejemplo, por unos meses), desenchufe la energía de la pared.

Llame al lugar de compra o un centro de contacto si se requiere reparación.

- Riesgo potencial de incendio o descarga eléctrica si un técnico no cualificado de servicio intenta desmontar o reparar el acondicionador de aire.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 8 2009-4-14 11:41:50

contenidos

VER SU ACONDICIONADOR DE AIRE 11

11 Chequear la unidad interna y pantalla digital
11 Piezas principales
11 Pantalla
12 Abrir el panel delantero
12 Botón de energía, sensor de temperatura de cuarto y sensor de Humedad
12 Chequear la unidad externa
13 Chequear el control remoto
14 Pantalla de control remoto
14 Usar el control remoto
14 Instalar las baterías

OPERAR FUNCIÓN BÁSICA 15

15 Encender y apagar el acondicionador de aire
15 Elegir modo de funcionamiento
15 Auto
16 Refrigerar
17 Secar
18 Ventilar
19 Calentar
20 Ajustar la dirección de flujo de aire
20 Flujo de aire vertical
20 Flujo de aire horizontal

USAR FUNCIONES AVANZADAS 21

21 Usar la función turbo
22 Configurar temporizador
22 Temporizador de encendido
23 Temporizador de apagado
24 Combinar Temporizador de encendido y Temporizador de apagado
25 Modo good' sleep
26 Temperatura cambia en modo good' sleep
27 Usar la función smart saver
27 Usar la función mpi
28 Usar la función evaporador limpio
29 Usar la función comfort care

ESPAÑOL

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 9 2009-4-14 11:41:50

contenidos

LIMPIAR Y MANTENER EL ACONDICIONADOR DE AIRE 30

30 **Limpiar el exterior**
30 **Usar el filtro restaurar**
31 **Limpiar el filtro**
31 Filtro de aire
32 Bio filtro
33 **Reemplazar el filtro**
33 Desodorizar filtro
34 **Mantener su acondicionador de aire**
34 Chequeos periódicos
35 Protecciones internas vía el sistema de control de unidad

ANEXO 36

36 **Resolución de problemas**
37 **Rangos de funcionamiento**

Este producto ha sido aprobado conforme a Directiva de Tensión Baja (2006/95/EC) y Directiva de Compatibilidad Electromagnética (2004/108/EEC) de la Unión Europea.

Eliminación correcta de este producto
(Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de este símbolo en el producto, accesorios o material informativo que lo acompañan, indica que al finalizar su vida útil ni el producto ni sus accesorios electrónicos (como el cargador, cascos, cable USB) deberán eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe estos productos de otros tipos de residuos y recíclelos correctamente. De esta forma se promueve la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto o con las autoridades locales pertinentes para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto y sus accesorios electrónicos no deben eliminarse junto a otros residuos comerciales.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 10 2009-4-14 11:41:50

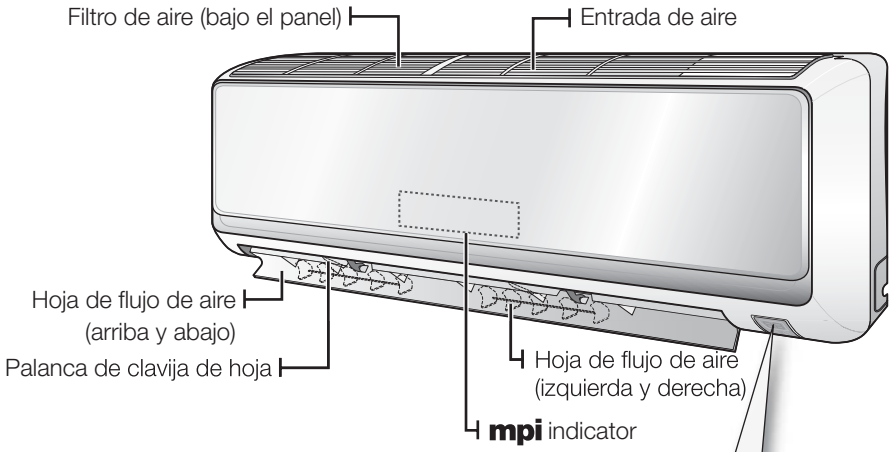
ver su acondicionador de aire

Enhorabuena por comprar el acondicionador de aire. Esperamos que le gusten las características de su acondionador de aire y sentirse fresco o templado con eficiencia óptima.
Lea el manual de usuario para comenzar y aprovechar bien el acondionador de aire.

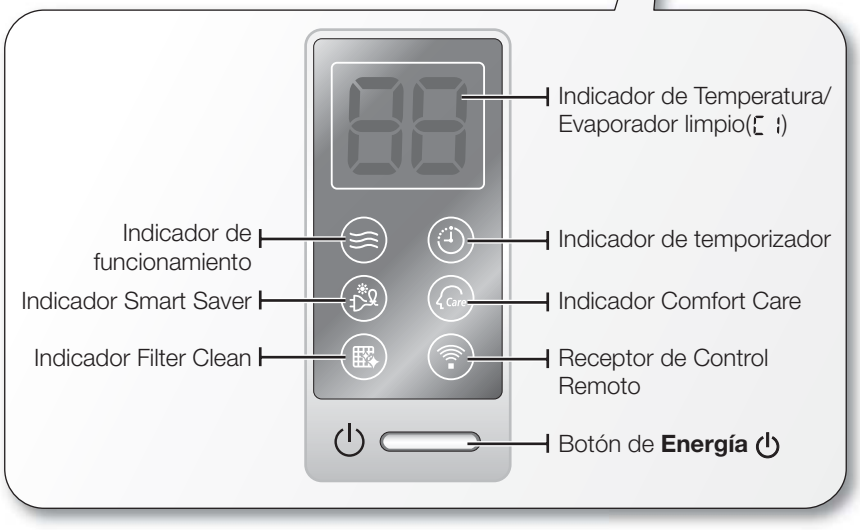
CHEQUEAR LA UNIDAD INTERNA Y PANTALLA DIGITAL

Desembale con atención su acondicionador de aire, y chequee la unidad para asegurar que no esté dañada.

Piezas principales


Filtro de aire (bajo el panel)
Entrada de aire
Hoja de flujo de aire
(arriba y abajo)
Palanca de clavija de hoja
Hoja de flujo de aire
(izquierda y derecha)
mpi indicator

Pantalla



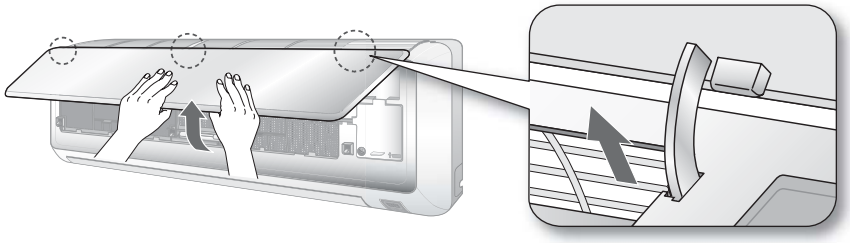
Su acondicionador de aire podría ser un poco diferente de ilustración exhibida dependiendo de su su modelo.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 11 2009-4-14 11:41:54

ver su acondicionador de aire

ABRIR EL PANEL DELANTERO

Tome bien la parte delantera del panel delantero y eleve el panel para abrir. Luego eleve un poco el panel hasta que el panel se fije bien en los ganchos de la unidad.

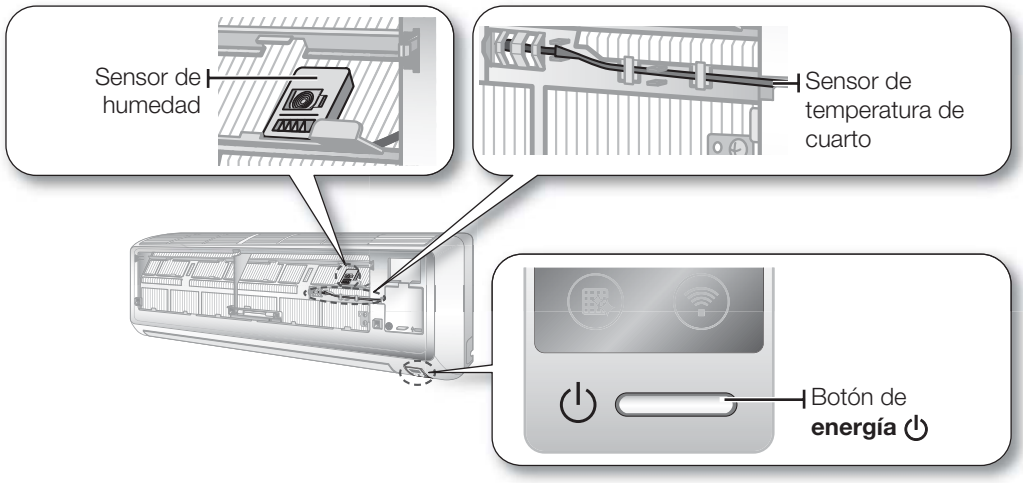


Botón de energía, sensor de temperatura de cuarto y sensor de Humedad

Puede localizar el botón **Energía** ⏻ en la parte inferior derecha del acondicionador de aire. Si el panel delantero está abierto, puede chequear el sensor de temperatura de cuarto.

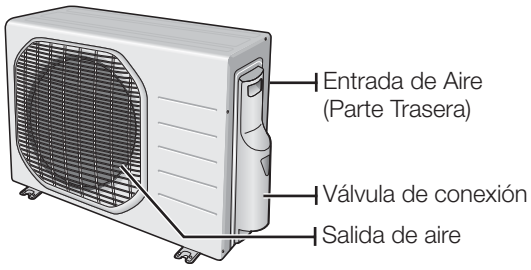
Puede encender el acondicionador de aire sin el control remoto presionando el botón **Energía** ⏻ **.** El sensor de temperatura de cuarto mide la temperatura de cuarto interno.

⚠ PRECAUCIÓN Asegúrese de que el sensor de temperatura y humedad de cuarto no esté dañado.

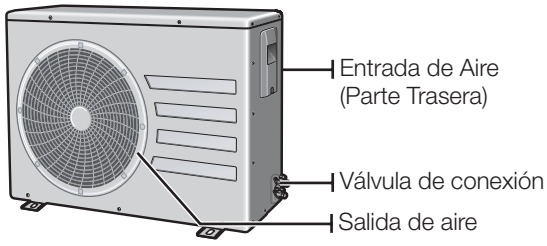


CHEQUEAR LA UNIDAD EXTERNA

Series AQV09E/Series AQV12E



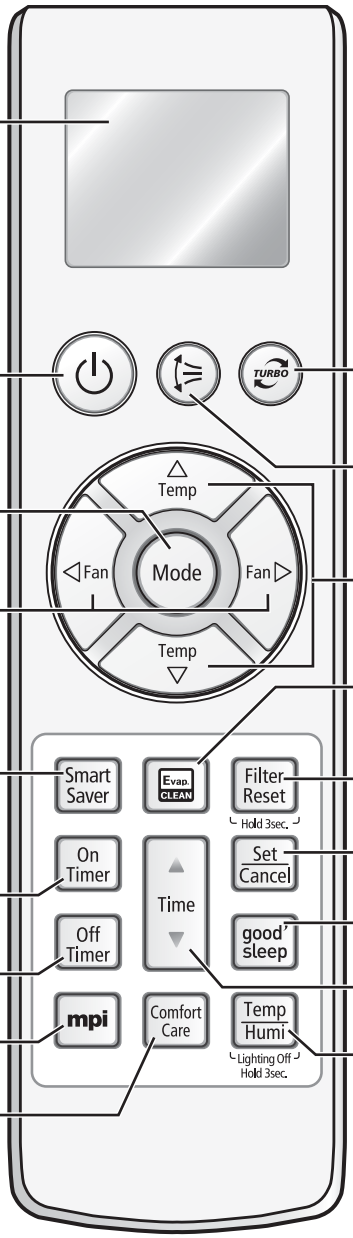
Series AQV18E/Series AQV24E



AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 12 2009-4-14 11:42:01

CHEQUEAR EL CONTROL REMOTO

Puede activar su acondicionador de aire apuntando el control remoto desde lejos. Al usar el control remoto, siempre apúntelo directamente en el acondicionador de aire.



Pantalla de control remoto

Energía ⏻
Para encender/apagar el acondicionador de aire.

Modo
Configurar uno de los 5 modos de funcionamiento. (Vea páginas 15~19 por instrucciones.)

Ventilador ◁ ▷
Ajuste el flujo de aire que pasa por el acondicionador de aire con 5 velocidades diferentes como Auto/ Silencio/Baja/Media/Alta.

Smart Saver
Con poco consumo de energía, puede refrescar su espacio entre el rango de temperatura 24ºC~30ºC.

Temporizador de Encendido
Para activar el Temporizador de Encendido.

Temporizador de Apagado
Para activar el Temporizador de Apagado.

mpi
Para activar/desactivar el modo mpi.

Comfort Care
Para activar/desactivar el modo Comfort Care.

Turbo TURBO
Operar en velocidad auto de ventilador para refrigerar/calentar rápidamente.

Balanceo de aire
Para activar/desactivar el movimiento de hoja de flujo de aire hacia arriba y abajo automáticamente.

Temp △▽
Para Subir/Bajar la temperatura por 1˚C.

Evap.CLEAN
Función Evaporador limpio – Para secar el interior de la unidad interna para quitar el olor.

Restaurar Filtro
Para restaurar el aviso de Filter Clean.

Configurar/Cancelar
Para Configurar/Cancelar la función de temporizador/**good' sleep** .

good' sleep
Para activar el modo **good' sleep** .

Hora ▲▼
Para ajustar la hora para la función de temporizador/**good' sleep** .

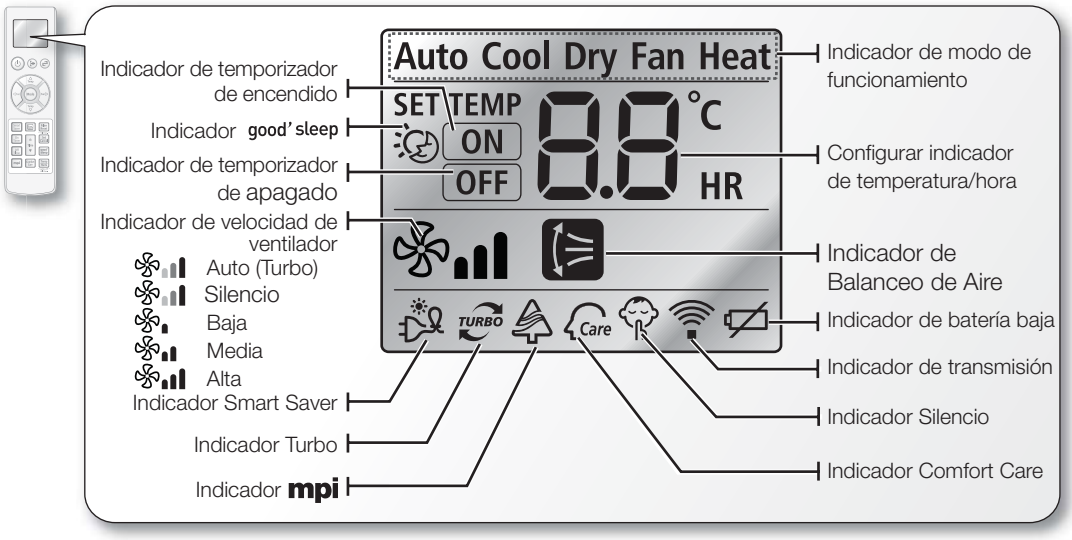
Temperatura/Humedad
- Se exhiben el nivel de humedad y valor de temperatura del cuarto por 5 segundos en la pantalla de la unidad interna.
  - Hi: Alto (Si la humedad relativa es 70% o más alta)
  - Sd: Estándar (Si la humedad relativa es más baja que 70%)
  - Para la temperatura de cuarto, se exhibirá el valor.
- Presione y mantenga este botón por 3 segundos para apagar la pantalla de unidad interna.

Cuando presione este botón, un pitido corto sonará y un indicador de transmisión(📶) aparecerá en la pantalla de control remoto.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 13 2009-4-14 11:42:06

ver su acondicionador de aire

Pantalla de control remoto

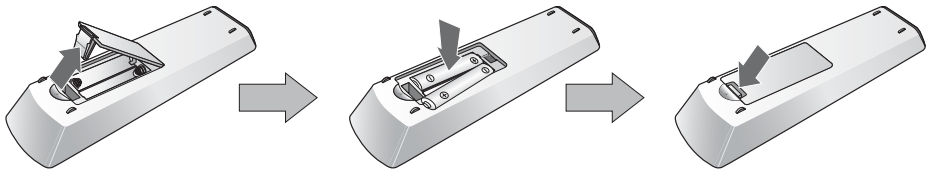


Usar el control remoto

- Apunte el control remoto hacia el sensor del control remoto de la unidad (vea página 11 por la localidad de receptor de control remoto).
- Si presiona el botón en el control remoto, oirá el sonido de pitido desde la unidad.

- La señal podría no ser recibida bien en las bombillas fluorescentes de tipo electrónico, como bombillas fluorescentes de inversor están en el mismo espacio.
- Si otros productos eléctricos funcionan con el control remoto, llame su centro de contacto cercano.

Instalar las baterías



1. **Empuje la palanca cuando flecha indica en la parte trasera del control remoto y elévela.**
2. **Instale dos baterías AAA.**
   Compruebe y haga juego los signos "+" y "-" apropiadamente. Asegúrese de haber instalado las baterías en dirección correcta.
3. **Cierre la tapa deslizándola hacia atrás a su posición original.**
   Debe oir sonido de clic cuando la tapa esté bloqueada apropiadamente.

Eliminación correcta de las baterías de este producto

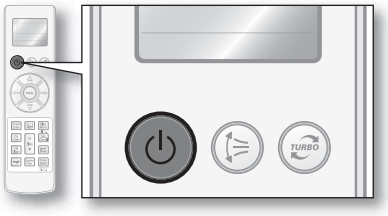
(Aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de baterías.)

La presencia de esta marca en las baterías, el manual o el paquete del producto indica que cuando haya finalizado la vida útil de las baterías no deberán eliminarse junto con otros residuos domésticos. Los símbolos químicos Hg, Cd o Pb, si aparecen, indican que la batería contiene mercurio, cadmio o plomo en niveles superiores a los valores de referencia admitidos por la Directiva 2006/66 de la Unión Europea. Si las baterías no se desechan convenientemente, estas sustancias podrían provocar lesiones personales o dañar el medioambiente.
Para proteger los recursos naturales y promover el reciclaje, separe las baterías de los demás residuos y recíclelas mediante el sistema de recogida gratuito de su localidad.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 14 2009-4-14 11:42:09

ENCENDER Y APAGAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE

Presione el botón **Energía** ⏻ en el control remoto.



Oirá un sonido de timbre y la hoja de flujo de aire se moverá hacia arriba y abajo automáticamente cuando el acondicionador de aire esté encendido.
El acondicionador de aire funcionará en el modo más reciente utilizado o modo Auto.

Cuando apague el acondicionador de aire, la hoja de flujo de aire parará de mover y mantiene cerrada.

Encender/apagar su acondicionador de aire sin el control remoto.

Puede operar su acondicionador de aire presionando el botón **Energía** ⏻ en la parte inferior derecha del acondicionador de aire.

ELEGIR MODO DE FUNCIONAMIENTO

Auto

En modo Auto, el acondicionador de aire configurará automáticamente la temperatura y la velocidad de ventilador dependiendo de temperatura de cuarto detectada por el sensor de temperatura de cuarto.

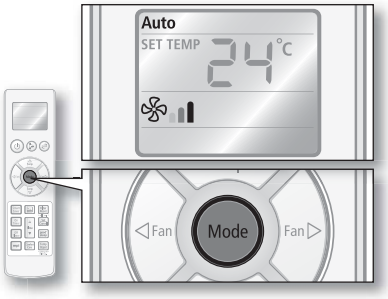
1. Encienda el acondicionador de aire.

   Presione el botón **Energía** ⏻ en el control remoto.

2. Configure el modo de funcionamiento.

   Presione el botón **Modo** en el control remoto hasta que el modo Auto y Auto indicador de velocidad de ventilador aparezcan en la pantalla del control remoto.

   El acondicionador de aire configurará automáticamente el modo de funcionamiento a Refrescar o Calentar dependiendo de temperatura de cuarto.

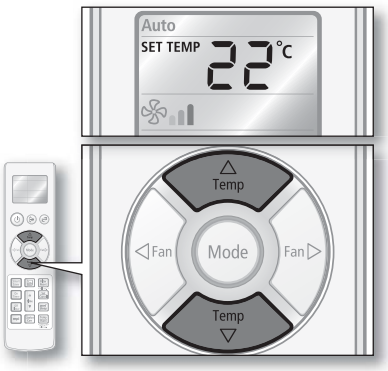


Cada vez que presiona el botón **Modo**, el modo cambiará en orden de Auto, Refrescar, Secar, Ventilar y Calentar.

3. Ajuste la temperatura (si necesita subir o bajar la temperatura de cuarto).

   Presione la **Temp**△ o▽ en el control remoto para bajar o subir la temperatura deseada.

   Puede configurar la temperatura deseada entre el rango de 16˚C~30˚C.



Puede bajar/subir la temperatura por 1˚C.

- Al usar el control remoto, asegúrese de que el indicador correcto que corresponde a su selección aparezca en la pantalla de control remoto.
- Flujo de aire puede ser ajustado manualmente. (Vea página 20 por instrucciones.)
- Presione el botón **Temp/Hume** en el control remoto para comprobar la temperatura y nivel de humedad en un cuarto.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 15 2009-4-14 11:42:16

operar función básica

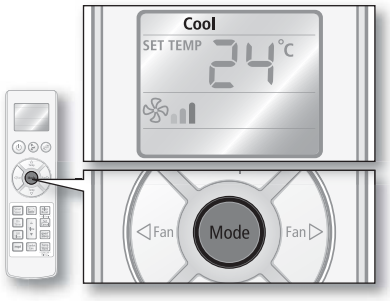
ELEGIR MODO DE FUNCIONAMIENTO

Refrigerar

En modo Refrigerar, el acondicionador de aire refrescará su cuarto. Puede ajustar la temperatura y la velocidad de ventilador para sentirse más fresco en estación calurosa.

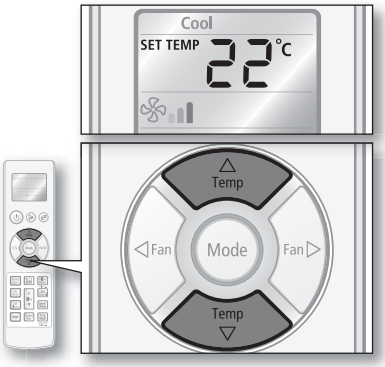
1. Encienda el acondicionador de aire.
Presione el botón **Energía** ⏻ en el control remoto.

2. Configure el modo de funcionamiento.
Presione el botón **Modo** en el control remoto hasta que el indicador de modo Refrigerar aparezca en la pantalla del control remoto.
El acondicionador de aire funciona en modo Refrigerar y bajará la temperatura en su cuarto.



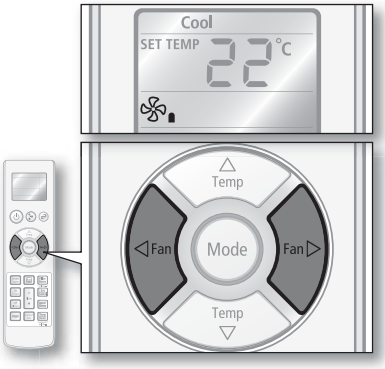
Cada vez que presiona el botón **Modo**, el modo cambiará en orden de Auto, Refrescar, Secar, Ventilar y Calentar.

3. Configure la temperatura.
Presione **Temp**△ o▽ en el control remoto para bajar o subir la temperatura deseada.
Puede configurar la temperatura deseada entre el rango de 16˚C~30˚C.



Puede bajar/subir la temperatura por 1˚C.

4. Configure la velocidad de ventilador.
Presione el botón **Ventilar** △ o▽en el control remoto para configurar la velocidad de ventilador deseada.
Si la temperatura de cuarto llega al valor deseado, el acondicionador de aire parará de refrescar por un rato y sólo el ventilador funciona.



Cada vez que presiona el botón **Ventilar** ◁ o ▷, la velocidad de ventilación cambiará en orden de Auto, Silencio, Bajo, Medio y Alto.

- Al usar el control remoto, asegúrese de que el indicador correcto que corresponde a su selección aparezca en la pantalla de control remoto.
- Flujo de aire puede ajustarse manualmente. (Vea página 20 por instrucciones.)
- Si las temperaturas actuales del exterior están mucho más altas que la temperatura seleccionada de interior, podría tardar tiempo en bajar la temperatura a la deseada.
- Presione el botón **Temp/Hume** en el control remoto para comprobar la temperatura y nivel de humedad en un cuarto.
- Modo de silencio( ) silencia el ruido cuando funcione la unidad exterior en modo de refrigerar.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 16 2009-4-14 11:42:28

Secar

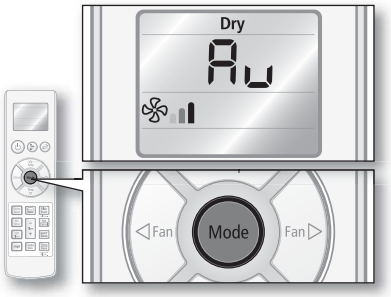
El acondicionador de aire en modo Secar funciona como un deshumidificador quitando humedad del aire interno. El modo Secar refresca el aire en un clima húmedo.

1. Encienda el acondicionador de aire.

   Presione el botón **Energía** ⏻ en el control remoto.

2. Configure el modo de funcionamiento.

   Presione el botón **Modo** en el control remoto hasta que el modo Secar e indicador de velocidad automática de ventilador aparezcan en la pantalla de control remoto.



Cada vez que presiona el botón **Modo**, el modo cambiará en orden de Auto, Refrescar, Secar, Ventilar y Calentar.

- Al usar el control remoto, asegúrese de que el indicador correcto que corresponde a su selección aparezca en la pantalla de control remoto.
- Temperatura/Velocidad de ventilador no se pueden ajustar si el acondicionar de aire funciona en este modo.
- Flujo de aire puede ajustarse manualmente. (Vea página 20 por instrucciones.)
- Presione el botón **Temp/Hume** en el control remoto para comprobar la temperatura y nivel de humedad en un cuarto.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 17 2009-4-14 11:42:36

operar función básica

ELEGIR MODO DE FUNCIONAMIENTO

Ventilar

Puede elegir el modo de ventilador para ventilar su cuarto. El modo de ventilador será útil para refrescar el aire no fresco en su cuarto.

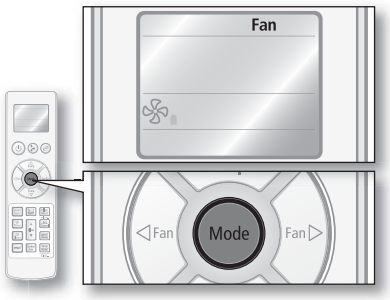
1. Encienda el acondicionador de aire.

Presione el botón **Energía** ⏻ en el control remoto.

2. Configure el modo de funcionamiento.

Presione el botón **Modo** en el control remoto hasta que el indicador de modo de Ventilar aparezca en la pantalla del control remoto.

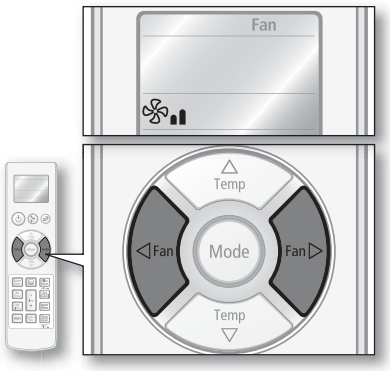
El acondicionador de aire funciona en modo de Ventilar y automáticamente ajusta la temperatura según la temperatura actual en el cuarto.



Cada vez que presiona el botón **Modo**, el modo cambiará en orden de Auto, Refrescar, Secar, Ventilar y Calentar.

3. Configure la velocidad de ventilador.

Presione el botón **Ventilar** ◁ o ▷ en el control remoto para configurar la velocidad de ventilador deseada.



Cada vez que presiona el botón **Ventilar** ◁ o ▷, la velocidad de ventilación cambiará en orden de Bajo, Medio y Alto.

- Al usar el control remoto, asegúrese de que el indicador correcto que corresponde a su selección aparezca en la pantalla de control remoto.
- Flujo de aire puede ajustarse manualmente. (Vea página 20 por instrucciones.)
- Presione el botón **Temp/Hume** en el control remoto para comprobar la temperatura y nivel de humedad en un cuarto.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 18 2009-4-14 11:42:41

Calentar

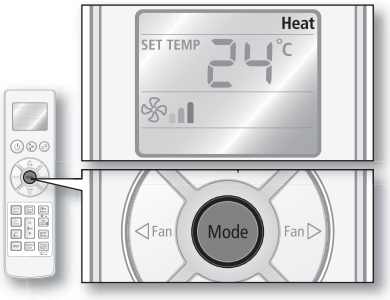
El acondicionador de aire calienta como refrigera. Caliente su cuarto con este aparato versátil en el invierno frío.

1. Encienda el acondicionador de aire.

Presione el botón **Energía** ⏻ en el control remoto.

2. Configure el modo de funcionamiento.

Presione el botón **Modo** en el control remoto hasta que el indicador Calentar aparezca en la pantalla del control remoto.
El acondicionador de aire funciona en modo Calentar y calienta su cuarto.



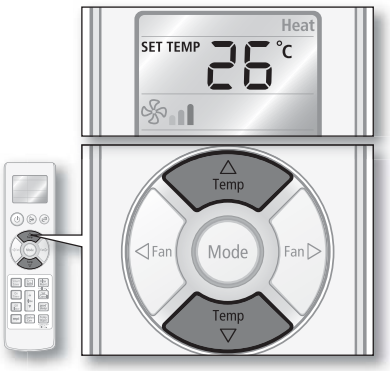
Cada vez que presiona el botón **Modo**, el modo cambiará en orden de Auto, Refrescar, Secar, Ventilar y Calentar.

---

3. Configure la temperatura.

Presione **Temp** △ o▽ en el control remoto para bajar o subir la temperatura deseada.

Puede configurar la temperatura deseada entre el rango de 16℃~30℃.



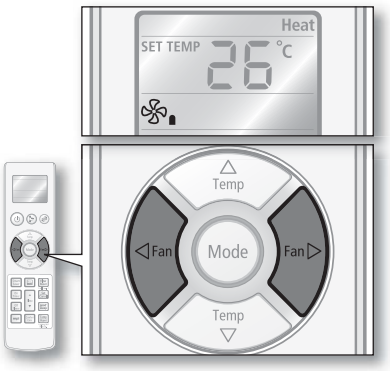
Puede bajar/subir la temperatura por 1℃.

---

4. Configure la velocidad de ventilador.

Presione el botón **Ventilar** ◁ o ▷ en el control remoto para configurar la velocidad de ventilador deseada.

Si la temperatura de cuarto alcanza al valor deseado, calefacción parará por un rato.



- Cada vez que presiona el botón **Ventilar** ◁ o ▷, la velocidad de ventilación cambiará en orden de Auto, Bajo, Medio y Alto.
- Ventilador puede no funcionar por 3~5 minutos al comienzo para prevenir el frío repentino cuando el acondicionador de aire esté calentando.

- Flujo de aire puede ajustarse manualmente. (Vea página 20 por instrucciones.)
- Como el acondicionador de aire calienta el cuarto quitando la energía de calor del aire externo, la capacidad de calefacción puede bajar cuando las temperaturas externas estén extremadamente frías. Use un aparato de calefacción adicional en combinación con el acondicionador de aire si le parece que el acondicionador de aire calienta insuficientemente.
- Presione el botón **Temp/Hume** en el control remoto para comprobar la temperatura y nivel de humedad en un cuarto.
- Modo de silencio( ) silencia el ruido cuando funcione la unidad exterior en modo de calentar.

ESPAÑOL

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 19 2009-4-14 11:42:50

operar función básica

AJUSTAR LA DIRECCIÓN DE FLUJO DE AIRE

El flujo de aire puede guiarse a su posición deseada.

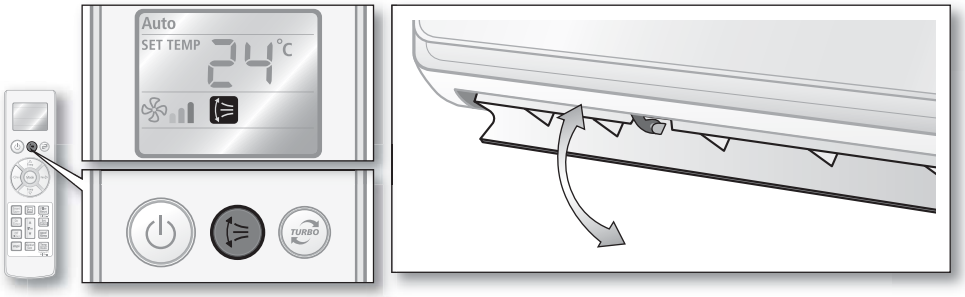
Flujo de aire vertical

Las hojas de flujo de aire se mueven hacia arriba y abajo.

1. Presione el botón **Balanceo de aire** en el control remoto.

   El indicador de balanceo de aire se encenderá y las hojas de flujo de aire se mueven hacia arriba y abajo continuamente para circular el aire.

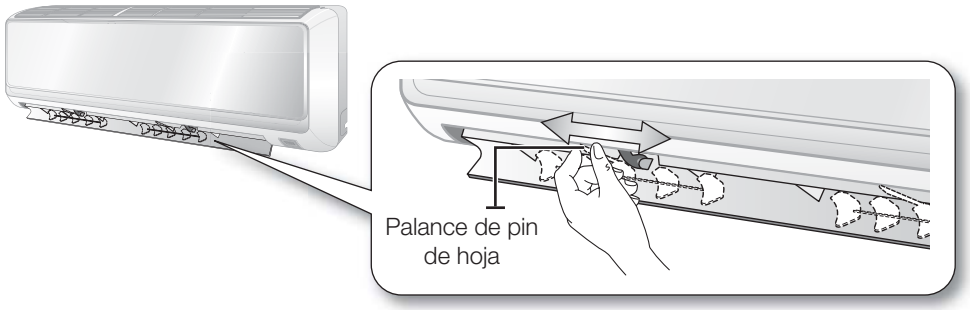
   Presione el botón **Balanceo de aire** en el control remoto de nuevo, para mantener la dirección de flujo de aire en una posición constante.



Flujo de aire horizontal

Asegúrese de que una de las clavijas de hoja que salga de las hojas del flujo de aire no esté rota.

1. Mueva la palanca de pin de hoja a la izquierda o derecha para mantener la dirección de flujo de aire en una posición constante que prefiere.



PRECAUCIÓN Tenga cuidado extremado con sus dedos al ajustar la dirección de flujo de aire horizontal. Hay un riesgo potencial de daño personal cuando no se maneje bien la unidad.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 20 2009-4-14 11:42:57

USAR LA FUNCIÓN TURBO

La función Turbo será útil para refrigerar y calentar su cuarto rápida y eficientemente si el acondicionador de aire funciona en velocidad máxima de ventilador por 30 minutos.

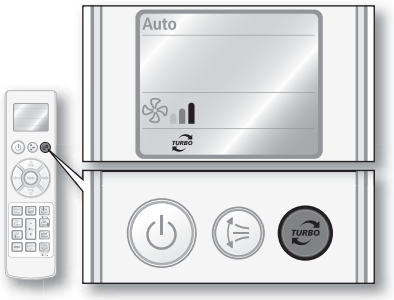
1. Encienda el acondicionador de aire.

   Presione el botón **Energía** ⏻ en el control remoto.

2. Configure el modo de funcionamiento.

   Presione el botón **Turbo** TURBO en el control remoto hasta que el indicador Turbo aparezca en la pantalla del control remoto.

   El acondicionador de aire funciona en velocidad de ventilador Turbo y automáticamente ajusta la temperatura según la temperatura actual de cuarto. La unidad funciona por 30 minutos y luego funciona en el último modo utilizado, o en modo Auto si modo Secar/Ventilar es el modo recién utilizado.



La función Turbo sólo está disponible en modo Auto/Refrigerar/Calentar.
Si se elije la función Turbo en modo Secar/Ventilar, el modo de funcionamiento cambia a Auto.

Para desactivar la función Turbo

1. Presione el botón **Turbo** TURBO en el control remoto cuando la función Turbo está activada.

   El acondicionador de aire funciona en el último modo utilizado, o en modo Auto si modo Secar/Ventilar es el modo recién utilizado.

- Al usar el control remoto, asegúrese de que el indicador correcto que corresponde a su selección aparezca en la pantalla de control remoto.
- La temperatura/Velocidad de ventilador no se puede ajustar al utilizar esta función.
- Flujo de aire se puede ajustar manualmente. (Vea página 20 por instrucciones.)
- Si presiona el botón **Modo**, cuando la función Turbo está activada, se cancelará la función.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 21 2009-4-14 11:43:02

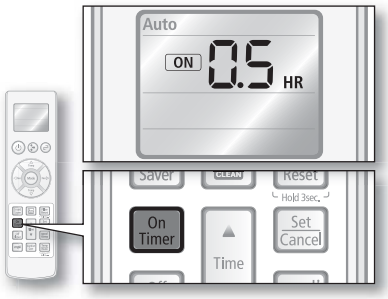
usar funciones avanzadas

CONFIGURAR TEMPORIZADOR

Esta función avanzada Temporizador le permite encender/apagar su acondicionador de aire automáticamente aunque esté ausente. Simplemente configure la hora y su acondicionador de aire se encenderá/apagará automáticamente.

Temporizador de encendido

Esta función le permite encender al acondicionador de aire automáticamente dentro del rango de 24 horas. Temporizador de encendido está disponible cuando su acondicionador esté apagado.



1. Presione el botón **On Timer** en el control remoto.

   El indicador Temporizador de encendido parpadea en la pantalla del control remoto.

2. Configure la hora cuando quiera que el acondicionador se encienda automáticamente.

   Presione el botón **Time** ▲ o ▼ en el control remoto para cambiar el ajuste de hora cuando el indicador Temporizador de encendido esté parpadeando. Puede configurar la hora hasta 24 horas, aumentando en 30 minuto unidad hasta las primeras 3 horas en unidad horaria después de las primeras 3 horas.

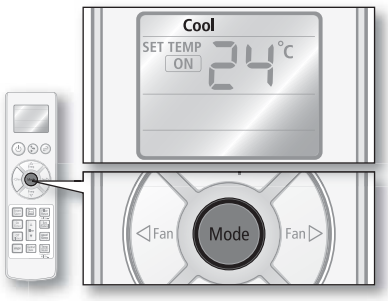
3. Presione el botón **Configurar/Cancelar** en el control remoto para activar.

   En la pantalla de control remoto, se exhibirá(n) la(s) hora(s) que ha configurado por 3 segundos y se exhibrá la temperatura configurada.
   El acondicionador de aire funcionará automáticamente a la hora configurada y luego el indicador de temporizador de Encendido para de parpadear y mantiene encendido. Si temporizador de Encendido no se configura en 10 segundos, el acondicionador de aire terminará ajuste.

4. Configure el modo de funcionamiento.

   Presione el botón **Modo** en el control remoto hasta que el modo deseado aparezca en la pantalla del control remoto.

   El acondicionador de aire funcionará en el modo que ha configurado.



La funcion Temporizador de encendido está disponible en modo Auto/Refrigerar/Secar/Ventilar/Calentar.

- También se puede ajustar la temperatura. (Vea paso 3 en página 15 por instrucciones.)
- Todos los indicadores excepto Temporizador de Encendido desaparecerán aproximadamente después de 10 segundos después de ajuste.
- Cuando Temporizador de Encendido se ha configurado, puede presionar el botón **Temporizador de Encendido** de nuevo para cambiar la hora preconfigurada. Presione el botón **Hora** ▲ o ▼ para cambiar el ajuste de ahora y luego presione el botón **Configurar/Cancelar** para activar.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 22 2009-4-14 11:43:09

Para desactivar el Temporizador de encendido

1. Presione el botón **Configurar/Cancelar** en el control remoto cuando Temporizador de Encendido está activado.

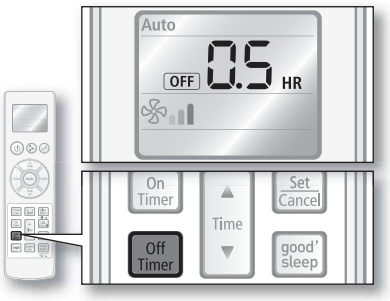
   Temporizador de encendido que ha configurado se cancelará e indicador de temporizador de Encendido desaparecerá.

Temporizador de apagado

Esta función le permite apagar el acondicionador de aire automáticamente dentro del rango de 24 horas. El temporizador de apagado tiene efecto cuando la unidad esté funcionando.

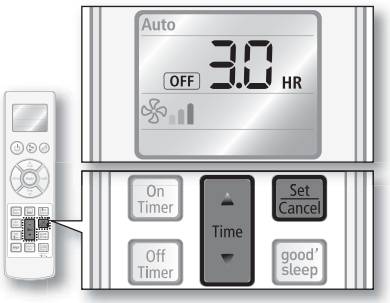
1. Presione el botón **Off Timer** en el control remoto.

   El indicador de temporizador de apagado parpadea en la pantalla del control remoto.



2. Configure la hora cuando quiere que el acondicionador de aire se apague automáticamente.

   Presione el botón **Temp** ▲ o ▼ en el control remoto para cambiar el ajuste de hora cuando el indicador de temporizador de apagado esté parpadeando. Puede configurar el tiempo hasta 24 horas, aumentando en 30 minuto unidad hasta las primeras 3 horas y en unidad horaria después de las primeras 3 horas.



3. Presione el botón **Configurar/Cancelar** en el control remoto para activarlo.

   En la pantalla de control remoto se exhibirá(n) la(s) hora(s) que ha configurado por 3 segundos y se exhibirá temperatura deseada.
   El acondicionador de aire funcionará automáticamente a la hora configurada y luego indicador de temporizador de Apagado para de parpadear y mantiene encendido. Si temporizador de Apagado no se configura en 10 segundos, el acondicionador de aire terminará ajuste.

- Cuando el Temporizador de Apagado se ha configurado, puede presionar el botón **Temporizador de Apagado** de nuevo para cambiar la hora preconfigurada.

  Presione el botón **Temp** ▲ o ▼ para cambiar el ajuste de hora y luego presione el botón **Configurar/Cancelar** para activarlo
- Todos los indicadores excepto Temporizador de Apagado desaparecerán aproximadamente después de 10 segundos después de ajuste.
- Puede combinar la función de temporizador de apagado con la función de temporizador de encendido para encender y apagar el acondicionador de aire a la hora deseada. (Vea página 24 por instrucciones.)

Para desactivar el Temporizador de apagado

1. Presione el botón **Configurar/Cancelar** en el control remoto cuando Temporizador de Apagado está activado.

   Temporizador de apagado que ha configurado se cancelará e indicador de temporizador de Apagado desaparecerá.

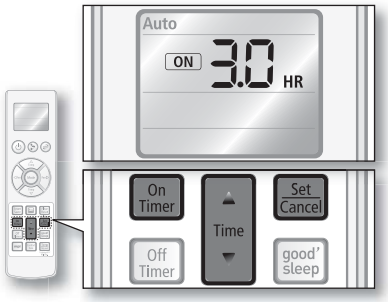
AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 23 2009-4-14 11:43:18

usar funciones avanzadas

CONFIGURAR TEMPORIZADOR

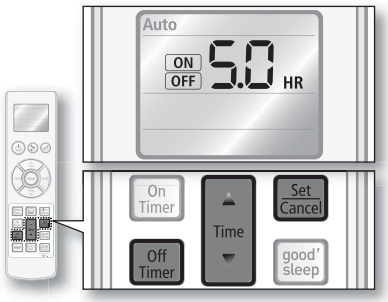
Combinar Temporizador de encendido y Temporizador de apagado

Puede combinar el Temporizador de encendido y Temporizador de apagado por uso más conveniente de la función de temporizador.



1. Configure el Temporizador de encendido.
   Presione el botón **On Timer**.
   Configure la hora con botón **Hora ▲** o **▼.**
   Presione **Configurar/Cancelar** para activar el Temporizador de encendido.

Vea página 22 por más instrucciones detalladas acerca de Temporizador de encendido.



2. Configure el temporizador de Apagado.
   Presione el botón **Off Timer**.
   Configure la hora con botón **Hora ▲** o **▼**.
   Presione el botón **Configurar/Cancelar** para activar el Temporizador de apagado.

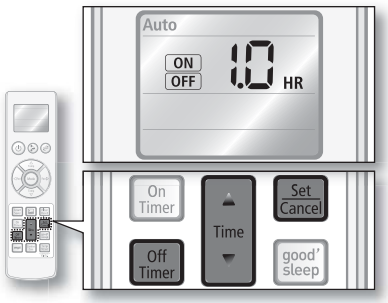
   Cuando configure la hora, tiene dos opciones posibles:

   Hora preconfigurada de Temporizador de Encendido es más corta que Temporizador de Apagado.

   El acondicionador de aire se encenderá y apagará automáticamente. El ajuste se debe efectuar cuando el acondicionar de aire esté apagado.

   ejemplo) Si la hora preconfigurada de Temporizador de Encendido es 3 horas y el Temporizador de Apagado es 5 horas, el acondicionador de aire se encenderá después de 3 horas desde el momento que ha configurado el temporizador. Su acondicionador de aire seguirá encendido por 2 horas y luego se apagará automáticamente.

   Hora preconfigurada de Temporizador de Encendido es más larga que Temporizador de Apagado



   El acondicionador de aire se apagará automáticamente y luego se encenderá automáticamente. El ajuste debe efectuarse cuando el acondicionar de aire esté funcionando.

   ejemplo) Si la hora preconfigurada del Temporizador de Encendido es 3 horas y el Temporizador de Apagado es 1 hora, el acondicionador de aire se apagará después del momento que ha configurado el temporizador. Su acondicionador de aire seguirá apagado por dos horas y luego se encenderá automáticamente.

Vea página 23 por más instrucciones detalladas al configurar el temporizador de Apagado.

Para desactivar la combinación de temporizador

1. Presione el botón **Configurar/Cancelar** en el control remoto cuando la combinación de temporizador está activada.

   Tanto el Temporizador de encendido como el de apagado se cancelará y los indicadores desaparecerán.

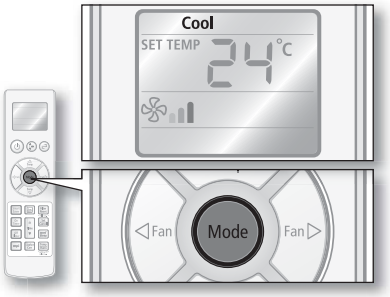
AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 24 2009-4-14 11:43:25

Modo good' sleep

El modo **good' sleep** le permite configurar una temperatura cómoda de dormir y puede ahorrar energía y dormir bien.El modo **good' sleep** puede configurarse cuando el acondicionador de aire esté encendido.

1. Configure el modo de funcionamiento.

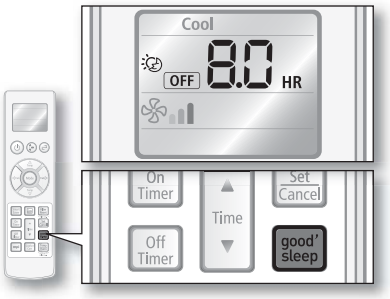
Presione el botón **Modo** en el control remoto hasta que Refrigerar/Calentar aparezca en la pantalla del control remoto.



good' sleep sólo está disponible en modo Refrigerar/ Calentar.

2. Presione el botón **good' sleep** en el control remoto.

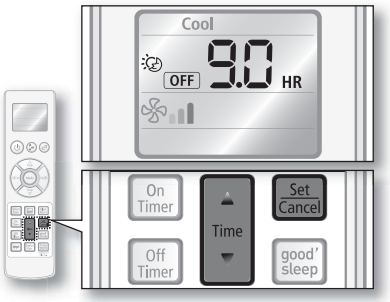
El indicador **good' sleep** aparece y el indicador de Temporizador de apagado comienza a parpadear en la pantalla del control remoto.



3. Configure la duración que quiera que el acondicionador de aire esté encendido.

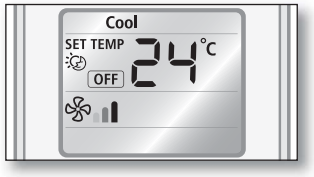
El tiempo **good' sleep** por defecto es 8 horas. Presione el botón **Temp** ▲ o ▼ en el control remoto para cambiar el ajuste de tiempo cuando el indicador de Temporizador de apagado esté parpadeando.

Puede configurar la hora hasta 12 horas, aumentando en 30 minuto unidad hasta las primeras 3 horas y en unidad horaria después de las primeras 3 horas.



4. Presione el botón **Configurar/Cancelar** en el control remoto para activar.

En la pantalla del control remoto se exhibirá la hora que ha configurado.
Cuando haya pasado la hora configurada, el acondicionador de aire se apagará automáticamente y luego el indicador **good' sleep** desaparece.
Si el modo **good' sleep** no está configurado en 10 segundos, el acondicionador de aire parará ajuste.



- Se puede ajustar Temperatura/Velocidad de ventilador/Balanceo de aire después de configurar **good' sleep** en modo Calentar.
- La temperatura se puede ajustar y el acondicionador de aire ajustará automáticamente la velocidad de ventilador/Balanceo de air después de configurar **good' sleep** en modo Refrigerar.
- Si presiona el botón **Modo** cuando el modo **good' sleep** está activada, se cancelará el modo.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 25 2009-4-14 11:43:35

CONFIGURAR TEMPORIZADOR

Temperatura cambia en modo good' sleep

Para prevenir refrigeración/calefacción excesiva durante reposo, el modo **good' sleep** modifica automáticamente el ajuste de temperatura según el ajuste de hora. Temperatura y aire cambian según las tres etapas; Conciliar el sueño, Dormir profundamente, y Despertarse de modo **good' sleep** , y luego el acondicionador de aire se apagará automáticamente cuando la hora configurada se haya pasado.

Las tres etapas **good' sleep** le previenen de tener dificultad de dormir en noche de verano/invierno.

① **Conciliar el sueño** : Le ayuda a conciliar el sueño bajando la temperatura.
② **Dormir profundamente** : Le ayuda a relajar su cuerpo y eleva temperatura un poco.
③ **Despertarse del modo good' sleep** :
Le permite despertarse de aire cómodo intermitente y le deja sentirse fresco.

- Configure temporizador de Apagado en modo **good' sleep** más de 5 horas. No puede dormir bien si **good' sleep** está configurado demasiado corto o largo ya que el ajuste por defecto es 8-hora-operación.
- Si el modo **good' sleep** está configurado menos de 4 horas, la operación parará a la hora configurada.
  Si el modo **good' sleep** está configurado más de 5 horas, funcionará como etapa de Despertarse por la última hora antes de parar.
- Temperatura configurada recomendada es entre 5℃~27℃ para refrigerar y 21℃~23℃ para calentar.

Para desactivar el modo good' sleep

1. Presione el botón **Configurar/Cancelar** en el control remoto cuando el modo **good' sleep** está activada.

   El modo **good' sleep** que ha configurado se cancelará e indicador **good' sleep** desaparecerá.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 26 2009-4-14 11:43:41

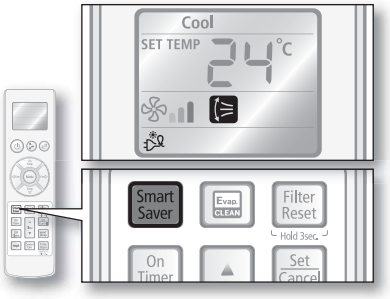
USAR LA FUNCIÓN SMART SAVER

Esta función configurará el límite de rango de temperatura para ayudarle a ahorrar energía mientras que el acondicionador de aire esté funcionando en modo Refrigerar.

1. Presione el botón **Smart Saver** en el control remoto mientras que el acondicionador de aire esté funcionando en modo Refrigerar.

   Indicador Smart Saver e indicador de balanceo de aire aparecen automáticamente en la pantalla de control remoto. Las hojas de flujo de aire se mueven hacia arriba y abajo.

   Si la temperatura actual configurada está más baja que 24ºC, subirá automáticamente a 24ºC.



- La función Smart Saver sólo está disponible en modo Refrescar.
- Cuando se activa la función Smart Saver, el rango de temperatura será limitado a 24ºC~30ºC.
- Si la temperatura deseada es menos que 24ºC, desactive la función Smart Saver presionando el botón **Smart Saver** otra vez.
- Temperatura/Velocidad de ventilador también se pueden ajustar. (Vea paso 3~4 en página 16 por instrucciones.)
- Flujo de aire puede ajustarse manualmente. (Vea página 20 por instrucciones.)
- Si presiona el botón **Modo** cuando la función Smart Saver está activada, se cancelará la función.

Para desactivar la función Smart Saver

1. Presione el botón **Smart Saver** en el control remoto cuando la función **Smart Saver** está activada.

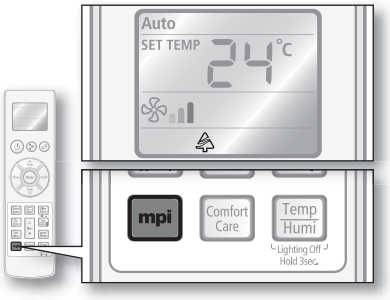
   La función Smart Saver que ha configurado se cancelará e indicador de Smart Saver desaparecerá en la pantalla de control remoto.

USAR LA FUNCIÓN **mpi**

mpi, Micro Plasma Ión, genera hidrógeno (H) y oxígeno (O2) para quitar sustancia contaminada y descomposición de estas partículas perjudiciales. Le deja respirar mejor como si estuviera al lado de cataratas, oceano, ríos y montañas.

1. Presione el botón **mpi** en el control remoto.

   El indicador **mpi** aparecerá en la pantalla de control remoto y el acondicionador de aire genera MPI.



- El modo **mpi** puede ser seleccionado no importa si el acondicionador de aire está encendido/apagado.
- El modo **mpi** se encenderá automáticamente cuando encienda el acondicionador de aire.

Para desactivar el modo **mpi**

1. Presione el botón **mpi** en el control remoto cuando la función **mpi** está activada.

   El modo **mpi** que ha configurado se cancelará y la luz azul se apagará.

ESPAÑOL

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 27 2009-4-14 11:43:46

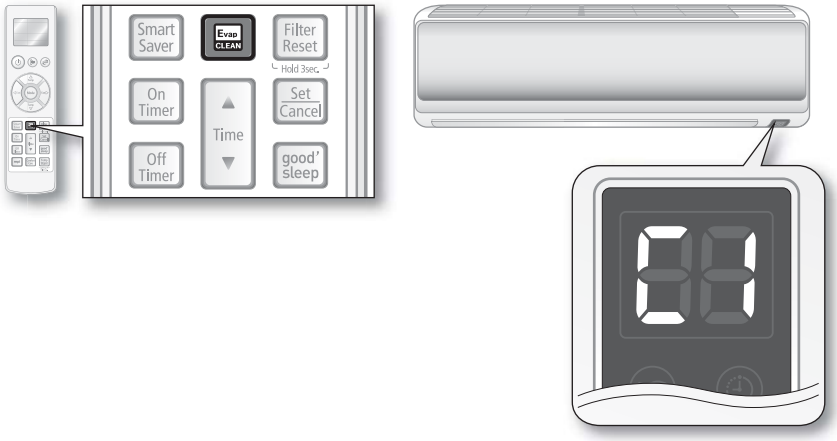
usar funciones avanzadas

USAR LA FUNCIÓN EVAPORADOR LIMPIO

La función de evaporador limpio prevendrá de crecer moho eliminando la humedad de la unidad interna.
Su unidad interna evapora la humedad en la unidad. Active esta función para tener aire más limpio y saludable.

1. Press the **Evap. CLEAN** button.

El indicador Evaporador limpio aparece sólo en la pantalla de unidad interna como (Clean).
Cuando el acondicionador de aire está encendido, la función Evaporador limpio se activa después de parar la opción de acondicionador de aire.



▶ Cuando el acondicionador de aire está apagado,
El indicador Evaporador Limpio en la pantalla de control remoto aparece y la función Evaporador Limpio se activa.

▶ Cuando el acondicionador de aire está encendido,
El indicador de Evaporador Limpio en la pantalla de unidad interna aparece y la función Evaporador limpio se activa después de parar la operación de acondicionador de aire.

El tiempo de Evaporador Limpio puede variar, dependiendo del modo utilizado antes.

Modo Auto (refrigerar), Refrigerar, Secar : aproximadamente 30 minutos.
Modo Auto (calentar), Calentar, Ventilar : aproximadamente 15 minutos.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 28 2009-4-14 11:43:52

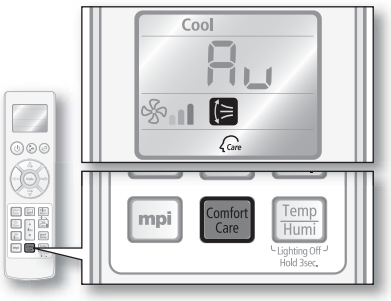
USAR LA FUNCIÓN COMFORT CARE

El sensor en la unidad interna, que mide temperatura y humedad en un cuarto, mantiene la temperatura de cuarto en un nivel más cómodo controlando la temperatura y velocidad de ventilador automáticamente.

1. Presione el botón **Comfort Care** en el control remoto cuando el acondicionador de aire funciona en modo Refrescar.

   Indicador Comfort Care e indicador de balanceo de aire aparecen automáticamente en la pantalla de control remoto.

   El acondicionador de aire configurará la velocidad de ventilador a automática y ajustará la temperatura automáticamente según la temperatura y humedad de cuarto.



- La función Comfort Care sólo está disponible en modo Refrescar.
- Cuando se activa la función Comfort Care, la temperatura se configura automáticamente y Au aparecerá en la pantalla de control remoto.
- Flujo de aire puede ajustarse manualmente. (Vea página 20 por instrucciones.)
- Si presiona el botón **Modo** cuando la función Comfort Care está activada, se cancelará la función.

Para desactivar la función Comfort Care

1. Presione el botón **Comfort Care** en el control remoto cuando la función Comfort Care está activada.

   La función Comfort Care que ha configurado se cancelará e indicador Comfort Care desaparecerá en el pantalla de control remoto.

ESPAÑOL

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 29 2009-4-14 11:43:56

Limpiar y mantener el acondicionador de aire

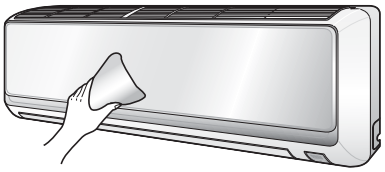
PRECAUCIÓN **Asegúrese de que la energía esté apagada y desenchufada del tomacorriente de pared al limpiar el acondicionador de aire.**

Si el sistema tiene 3 kg o más de gases fluorinados invernaderos, en este caso, debe comprobar el escape por lo menos una vez cada 12 meses, según regulación n°842/2006. Sólo personal cualificado debe realizar esta actividad.

En el caso arriba, un libro de mantenimiento debe estar disponible para cada unidad instalada.

LIMPIAR EL EXTERIOR

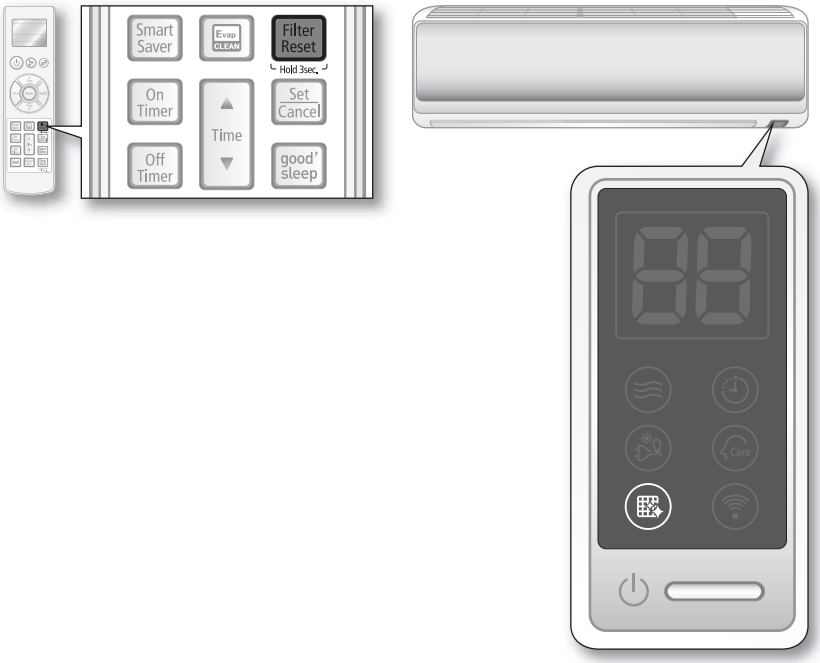
1. Limpie la superficie de la unidad con una tela un poco mojada o seca si necesario.



PRECAUCIÓN No utilice Benceno, Disolvente o Clorox™.
Pueden dañar la superficie del acondicionador de aire y puede provocar un riesgo de incendio.

USAR EL FILTRO RESTAURAR

El aviso de Filtro limpio se encenderá en la pantalla de control remoto para avisarle que el filtro necesita limpiarse. Después de limpiar filtro, persione y mantenga el botón **Filtro Restaurar** por 3 segundos para restaurar el aviso de Filtro limpio. El aviso de Filtro limpio se apagará.



AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 30 2009-4-14 11:44:00

LIMPIAR EL FILTRO

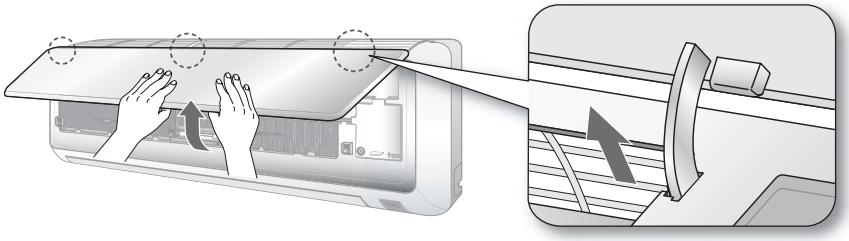
Al limpiar el filtro, asegúrese de desenchufar la energía de la unidad. No se requieren herramientas especiales para limpiarlo.

Filtro de aire

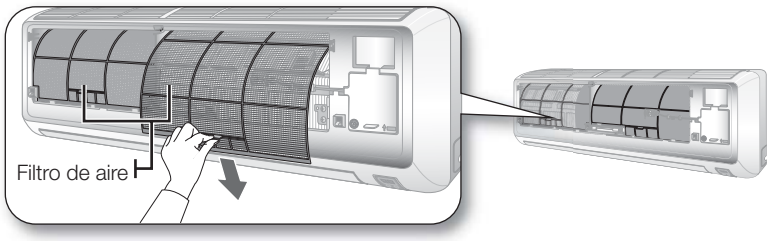
Filtro de aire de espuma limpiable captura partículas grandes del aire. El filtro se limpia con una aspiradora o limpiar a mano.

1. Abrir el panel delantero.

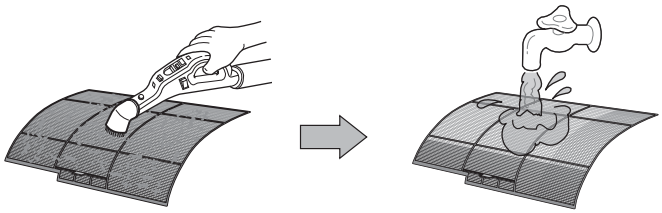
Tome bien la parte delantera del panel delantero y eleve el panel para abrir.
Luego empuje un poco el panel hacia arriba hasta que el panel se fije en los ganchos de la unidad.



2. Tome la manilla y elévela. Luego, tire el filtro de aire hacia usted y deslícelo hacia abajo.



3. Limpie el filtro de aire con una aspiradora o cepillo suave. Si está demasiado pesado, límpielo con agua corriente y séquelo en un área ventilada.



- Por las mejores condiciones, repita cada dos semana.
- Si el filtro de aire se seca en un área confinada (o húmeda), olores podrían generarse. Si esto ocurre, re-limpie y séquelo en un área bien ventilada.

4. Inserte el filtro de aire en su posición original.

5. Cierre el panel delantero.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 31 2009-4-14 11:44:07

Limpiar y mantener el acondicionador de aire

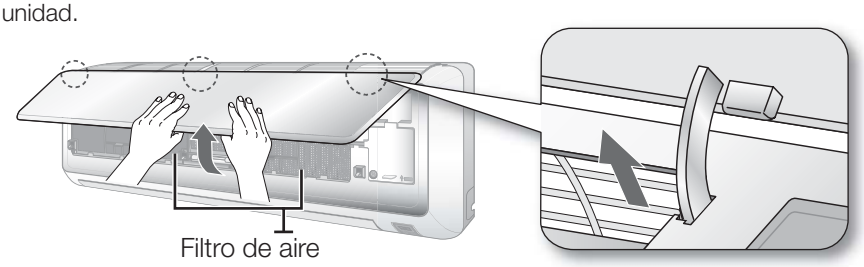
LIMPIAR EL FILTRO

Bio filtro

Bio filtro de espuma limpiable sirve para reducir alergénicos que abundan en aire contaminado. El filtro se limpia con una aspiradora o a mano.

1. Abrir el panel delantero.

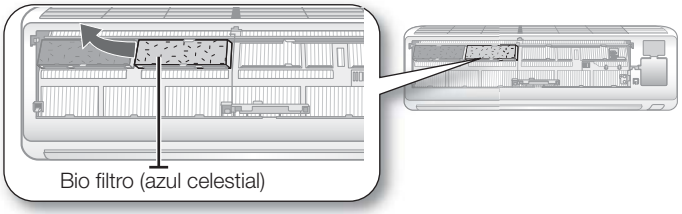
Tome bien la parte delantera del panel delantero y eleve el panel para abrir.
Luego empuje un poco el panel hacia arriba hasta que el panel se fije en los ganchos de la unidad.



2. Saque el filtro de aire.

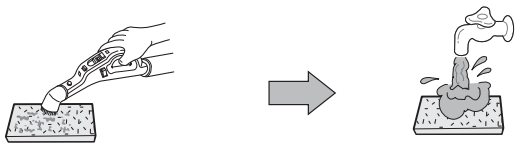
Tome la manilla y elévela. Luego, tire el filtro de aire hacia usted y deslícela hacia abajo.

3. Deslice el Bio filtro (color en azul celestial) para sacarlo de la ranura.



Bio filtro puede colocarse en cualquiera de las 4 ranuras bajo el filtro de aire.

4. Limpie el Bio filtro con una aspiradora o cepillo suave. Luego límpielo con agua corriente y séquelo en un área ventilada.



5. Instale el Bio filtro en su posición original.

6. Cierre el panel delantero.

Limpie el Bio filtro cada 3 meses. El término de limpieza podría diferir en uso y condiciones de entorno.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 32 2009-4-14 11:44:19

REEMPLAZAR EL FILTRO

El filtro de reemplazo podría comprarse de la tienda o pedirse del distribuidor donde compró la unidad. Si no puede encontrar uno, llame a un centro de contacto.

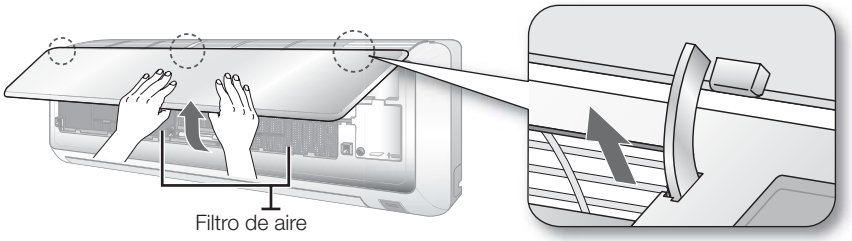
Desodorizar filtro

Filtro desodorante absorbe eficientemente humo de cigarrillo, olores de animales y otros olores desagradables.

La limpieza de filtro desodorante es simple, sólo quite el filtro usado e instale un nuevo.

1. Abrir el panel delantero.

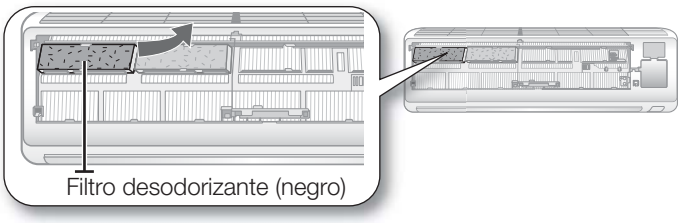
Tome bien la parte delantera del panel delantero y eleve el panel para abrir.
Luego empuje un poco el panel hacia arriba hasta que el panel se fije en los ganchos de la unidad.



2. Saque el filtro de aire.

Tome la manilla y elévela. Luego, tire el filtro de aire hacia usted y deslícelo hacia abajo.

3. Deslice el filtro desodorante (color en negro) para sacarlo de la ranura.



Filtro desodorante puede colocarse en cualquiera de las 4 ranuras bajo el filtro de aire.

4. Instale el nuevo filtro desodorante en su posición original.

5. Cierre el panel delantero.

- Durabilidad del filtro desodorizante puede ser diferente dependiendo de uso y condiciones ambientales. Sin embargo, es recomendable cambiar el filtro desodorizante una vez al año.
- Aunque los filtros de desodorización y DNA están instalados en una posición inversa, no podría afectar su sistema de filtro.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 33 2009-4-14 11:44:23

Limpiar y mantener el acondicionador de aire

MANTENER SU ACONDICIONADOR DE AIRE

Si el acondicionador de aire no se usa por un período largo de tiempo, seque el acondicionador de aire para mantenerlo en buen estado.

1. Seque bien el acondicionador de aire funcionando en modo Ventilar por 3 a 4 horas y desconecte la energía. Habrá daños internos si humedad se produce en componentes.
2. Antes de usar el acondicionador de aire de nuevo, seque los componentes internos del acondicionador de aire de nuevo funcionando en modo de Ventilar por 3 a 4 horas. Esto le ayuda a quitar olores que podría haber generado de humedad.

Chequeos periódicos

Refiérase a la lista siguiente para mantener el acondicionador de aire adecuadamente.

Tipo	Descripción	Cada 2 semanas	Cada 3 meses	Cada 4 meses	Una vez al año
Unidad de interior	Limpie el filtro de aire (1)	●			
	Limpie el filtro de bio (1)		●		
	Reemplaza el ffiltro desodorante (1)				●
	Limpie la bandeja para recibir el drenaje de condensación (2)				●
	Limpie a fondo a cambiador de calor (2)				●
	Limpie el tubo de desagüe condensación (2)			●	
	Substituya las baterías del control remoto (1)				●
Unidad de exterior	Limpie a cambiador de calor en el exterior de la unidad (2)			●	
	Limpie a cambiador de calor en el interior de la unidad (2)				●
	Limpie los componentes eléctricos con los jets del aire (2)				●
	Verifique que todos los componentes eléctricos estén apretados firmemente (2)				●
	Limpie el ventilador (2)				●
	Verifique que todo el montaje de ventilador esté apretado firmemente (2)				●
	Limpie la bandeja para recibir el drenaje de condensación (2)				●

● : Se requiere chequear la unidad interna/externa periódicamente, siguiendo la descripción para mantener el acondicionador de aire adecuadamente.

Las revisiones y las operaciones del mantenimiento descritas son esenciales garantizar la eficacia del aireacondicionado. La frecuencia de estas operaciones varía según las características del área, la cantidad de polvo y etc.

(1) Las operaciones descritas se deben realizar más con frecuencia si el área de la instalación es muy polvorienta.

(2) Estas operaciones se deben realizar siempre por el personal cualificado. Para una información más detallada,vea el manual de la instalación.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 34 2009-4-14 11:44:25

Protecciones internas vía el sistema de control de unidad

Esta protección interna funciona si una falta interna ocurre en el acondicionador de aire.

Tipo	Descripción
Contra aire frío	El ventilador interno se apagará para prevenir aire frío cuando la bomba de calefacción esté calentando.
Ciclo de deshelar	El ventilador interno se apagará para prevenir el aire frío cuando la bomba de calefacción esté calentando.
Anti-protección de batería interna	El compresor se apagará para proteger la batería interna cuando el acondicionador de aire funciona en modo Refrescar.
Proteger compresor	El acondicionador de aire no funciona inmediamente para proteger el compresor de la unidad externa después de encenderlo.

Si la bomba de calefacción funciona en modo de Calentar, ciclo de deshelar se activa para quitar la escarcha de la unidad externa que podría haber generado en temperaturas bajas.

El ventilador interno se apaga automáticamente y se enciende de nuevo sólo después de que ciclo de deshelar termine.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 35 2009-4-14 11:44:25

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Refiérase a la lista siguiente si el acondicionador de aire funciona anormalmente. Esto podría ahorrar tiempo y costos innecesarios.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El acondicionador de aire no funciona inmediatamente después de reencendido.	• Por el mecanimso protector, el aparato no comienza a funcionar inmediatamente para prevenir la unidad de sobrecarga. El acondicionador de aire funcionará en 3 minutos.
El acondicionador de aire no funciona.	• Compruebe si el enchufe de energía está bian conectado. Inserte el enchufe de energía en la toma de corriente de pared de manera correcta. • Compruebe si el interruptor de circuito está apagado. • Compruebe si hay una falla de energía. • Compruebe su fusible. Asegúrese de que no esté roto.
La temperatura no cambia.	• Compruebe si ha elegido el modo Ventilar. Presione el botón **Modo** en el control remoto para elegir otro modo.
El aire fresco (templado) no viene del acondicionador de aire.	• Compruebe si la temperatura configurada está más alta (baja) que la temperatura actual. Presione el botón **Temp** △ o▽en el control remoto para cambiar la temperatura configurada. Presione **Temp**△ o▽ para bajar o subir la temperatura. • Compruebe si el filtro de aire está bloqueado por polvo. Limpie el filtro de aire cada dos semanas. • Compruebe si el acondicionador de aire se ha encendido. Si está encendido, espere 3 minutos.
La velocidad de ventilador no cambia.	• Compruebe si ha elegido modo Auto o Secar. El acondicionador de aire ajusta automáticamente la velocidad de ventilador a Auto en modo Auto/Secar.
La función de temporizador no está configurada.	• Compruebe si presiona el botón **Configurar/Cancelar** en el control remoto después de haber configurado la hora.
Olores permanecen en el cuarto durante la operación.	• Compruebe si el aparato está funcionando en un área llena de humo o si hay humo viniendo del exterior. Haga el acondicionaro de aire funcionar en modo Ventilar o abra las ventanas para que el aire salga del cuarto.
El acondicionador de aire hace un ruido rebosante.	• Un sonido rebosante podría oirse cuando el refrigerante esté circulando por el compresor. Deje el acondicionador de aire funcionar en un modo seleccionado.
Agua está goteando de las hojas de flujo de aire.	• Compruebe si el acondicionador de aire ha sido refrigerado por un largo período de tiempo con las hojas de flujo de aire apuntadas hacia abajo. Condensación podría generarse debido a la diferencia en temperatura.
El control remoto no funciona.	• Compruebe si sus baterías están agotadas. • Asegúrese de que las baterías estén bien instaladas. • Asegúrese de que ninguna cosa esté bloqueando su sensor del control remoto. • Compruebe si hay aparato de iluminación fuerte cerca del acondicionador de aire. Iluminación fuerte que viene de las bombillas fluorescentes o signos de neón podría interrumpir las ondas eléctricas.
En la pantalla de la unidad interna se exhibe “dF” durante el modo de calefacción	• No es UN CÓDIGO DE ERROR, pero el sistema está avisándonos que está ejecutando un ciclo regular de descongelación (derretir el hielo del intercambiador de calor de la unidad interna). El código “dF” desaparecerá automáticamente al final de descongelación

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 36 2009-4-14 11:44:26

Síntomas	Modo de chequeo de error (exhibido)	Gestión
Se exhibe la señal anormal.	Alguna señal se exhibe en la pantalla LED como E101, E121, E122, E154, E162, E186, E102, Todo parpadear, E221, E237, E251, E416, E458, E461, E462, E464, E465, E467, E468, E469, E471, E472, E554, E556, E142	Este producto tiene problema. Llame al centro de contacto más cercano.

RANGOS DE FUNCIONAMIENTO

La tabla abajo indica rangos de temperatura y humedad del funcionamiento del acondicionador de aire. Refiérase a la tabla por uso eficiente.

MODO	TEMPERATURA FUNCIONABLE		HUMEDAD INTERNA	SI FUERA DE CONDICIONES
	INTERIOR	EXTERIOR		
REFRESCAR	16˚C a 32˚C	10˚C a 43˚C	80% o menos	Condensación podría ocurrir en la unidad interna con riesgo de tener agua o gotitas en el suelo.
CALENTAR	27˚C o menos	-10˚C a 24˚C	-	Protección interna funciona y el acondicionador de aire parará.
SECAR	16˚C a 32˚C	10˚C a 43˚C	-	Condensación podría ocurrir en la unidad interna con riesgo de tener agua o gotitas en el suelo.

La temperatura estandarizada para calentar es 7˚C. Si la temperatura externa baja a 0˚C o menos, la capacidad de calefacción podría reducir dependiendo de la condición de temperatura.
Si la operación de refrescar se usa en más de 32˚C (temperatura interna), no refresca en su capacidad máxima.

AQV09E series_IB_S_29980A_2.02.09.indd 37 2009-4-14 11:44:28